

Porównanie tłumaczeń Jozuego 10:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Jozue powiedział: Zatoczcie wielkie kamienie przed wejście do jaskini i postawcie przy niej ludzi na straży,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Jozue rozkazał: Zatoczcie wielkie kamienie na wejście do jaskini i postawcie przy niej strażę,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jozue powiedział: Zatoczcie wielkie kamienie do wejścia jaskini i postawcie przy niej ludzi, aby ich strzegli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Jozue: Przywalcie kamienie wielkie do dziury jaskini, a postawcie u niej męże, aby ich strzegli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który przykazał towarzyszom, i rzekł: Przywalcie okrutne kamienie do dziury jaskiniej a postawcie męże dowcipne, którzy by zamknionych strzegli,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jozue odpowiedział: Wtoczcie wielkie kamienie w otwór jaskini i postawcie przy niej ludzi, aby ich strzegli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Jozue: Zatoczcie wielkie kamienie przed wejście do jaskini i postawcie przy niej mężów, aby ich pilnowali,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jozue zaś polecił: Zatoczcie wielkie kamienie do otworu jaskini i postawcie przy niej ludzi na straży.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Jozue rozkazał: „Zatoczcie wielkie głazy na otwór pieczary i postawcie przy niej ludzi, aby ich strzegli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jozue odrzekł: - Zatoczcie wielkie kamienie do wejścia jaskini i postawcie tam ludzi na straży.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказав Ісус: Заваліть камінням отвір печери і поставте мужів стерегти їх,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Jezus, syn Nuna, powiedział: Zatoczcie wielkie kamienie przed otwór jaskini oraz postawcie przy niej ludzi, aby ich strzegli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na to Jozue rzekł: ”Przytoczcie wielkie kamienie do otworu jaskini i wyznaczcie mężów, by ich strzegli.